

Memoria de proyectos de innovación y buenas prácticas docentes

A. Datos generales del proyecto de innovación y buenas prácticas docentes			
Título	KAN YAMAKAN/ÉRASE UNA VEZ: EL PODCAST COMO HERRAMIENTA DOCENTE		
Código	20-46	Fecha de Realización:	SEPTIEMBRE 2020-MAYO 2021
Coordinación	Apellidos	LÓPEZ BERNAL	
	Nombre	DESIRÉE	
Tipología	Tipología de proyecto	PROYECTO BÁSICO DE INNOVACIÓN Y BUENAS PRÁCTICAS DOCENTES	
	Rama del Conocimiento	ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS	
	Línea de innovación	ADECUACIÓN DE LA DOCENCIA E INNOVACIÓN EDUCATIVA A LA SOCIEDAD ACTUAL	
B. Objetivo Principal			
<p>“Kan yamakan” es un proyecto de innovación docente aplicado a la enseñanza de la literatura árabe en el Grado de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada. Su objetivo principal es el diseño y grabación, por parte de los estudiantes, de podcasts de literatura árabe a partir de la lectura de textos/obras literarias, tanto clásicas como contemporáneas, en relación al temario de las asignaturas de literatura del citado Grado implicadas en el Proyecto.</p>			
C. Descripción del proyecto de innovación y buenas prácticas docentes			
<p>Resumen del proyecto realizado: Objetivos, metodología, logros alcanzados, aplicación práctica a la docencia habitual, etc.</p>			
<p>Se trata de un proyecto piloto, inspirado en la tendencia creciente al consumo de podcast con fines lúdicos y también culturales y educativos, que nace con la vocación de consolidar el uso de una metodología novedosa en la enseñanza y aprendizaje de la literatura en el Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada.</p> <p>De forma paralela al objetivo principal especificado en el apartado B de la presente memoria, se persiguen los siguientes objetivos fundamentales:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ Otorgar el control y la iniciativa a los estudiantes a la hora de generar conocimiento, de manera que sean los protagonistas de su proceso de aprendizaje. Con ello se pretende, asimismo, fomentar su motivación e incentivar su liderazgo. ◦ Formar a docentes y estudiantes en la creación y grabación de podcasts. ◦ Aunar el uso y estudio de la lengua y la literatura árabe de manera integrada, desarrollando lo mismo las competencias del Grado relacionadas con la lectura, comprensión, reflexión y comentario críticos de textos literarios árabes, que de la comprensión auditiva y lectora, la expresión oral y la escrita. ◦ Mejorar las capacidades comunicativas y de comprensión en la enseñanza del árabe. ◦ Obtener materiales docentes (los podcasts grabados) que serán utilizados en cursos iniciales para la introducción a las materias literarias para el estudio y la enseñanza de la literatura árabe. ◦ Difundir y dar a conocer la literatura árabe a la sociedad, ya que el propio formato del podcast permite hacer una labor de transferencia a través de plataformas de uso cotidiano en todo tipo de dispositivos digitales. <p>Aplicación práctica a la docencia habitual</p> <p>El proyecto se ha desarrollado, durante el presente curso académico 2020-2021, en las asignaturas de literatura del primer semestre del Grado en Estudios Árabes e Islámicos (3er y 4º curso), concretamente en “Literatura andalusí” (obligatoria), “Literaturas del Magreb” (optativa) y “La transmisión de la Literatura Árabe a Europa” (esta última optativa ofertada, además, al Grado en Literaturas Comparadas). Durante el segundo semestre, se ha implementado también en las materias de 4º curso “Literatura árabe contemporánea” (obligatoria) y “Textos Literarios Árabes Contemporáneos” (optativa).</p> <p>“Kan yamakan” se ha implementado en las citadas asignaturas y en su docencia habitual de la siguiente manera:</p> <p>Por un lado, los estudiantes han recibido la formación habitual en cada materia a través de diferentes recursos</p>			

metodológicos (lección magistral, seminarios y otras actividades prácticas que también han formado parte de la evaluación continua).

· Paralelamente, se ha implementado el Proyecto como una **actividad computable para la calificación final** dentro de la **evaluación continua**, que se contempla dentro del **trabajo autónomo** del estudiante, en sustitución del trabajo académico tradicional (40-50% de la nota final).

· La actividad ha sido realizada en **grupos de 4-5 estudiantes** (modelo experimental con 8 estudiantes en una de las asignaturas).

· Los/las estudiantes han sido **guiados/as** en todo momento **durante el proceso por los/las profesores** responsables de las asignaturas y el resto de docentes implicados en el Proyecto mediante **tutorías grupales** y varios **talleres de formación** (sobre cómo elaborar un guión para el podcast y un guión radiofónico, cómo grabar y editar utilizando las TIC específicas, técnicas de modulación de voz, etc). Dichas tutorías y seminarios se han llevado a cabo en cada uno de los semestres teniendo en cuenta las distintas fases del proceso de trabajo de los/las estudiantes.

· Las **obras y textos** que los estudiantes han trabajado, comentado y analizado en los podcasts grabados forman parte del **temario teórico** de las asignaturas del módulo de literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos en las que se ha aplicado el Proyecto.

Metodología

Además de lo indicado en el apartado anterior, a continuación especificamos la metodología empleada a lo largo del proceso de elaboración de los podcast, un proceso que se inicia con la creación del podcast como **herramienta de aprendizaje** colectivo e individual, al igual que autónomo, y que culmina con la obtención del producto final, esta vez convertido en una **herramienta docente y divulgativa**, cuyos principales protagonistas en todo momento son los/as estudiantes:

1. Elección del texto literario. Recopilación de información básica acerca de la obra a la que pertenece, autor/a, periodización, características literarias más destacadas, crítica literaria, etc., y su puesta a disposición del alumnado durante la primera semana de clase y a través de la plataforma PRADO.
2. Encuesta inicial con la que se ha obtenido información en relación a: cuál es el grado de conocimiento inicial de los alumnos acerca de los podcasts y su creación, si han tenido una experiencia similar previamente en otra/s asignatura/s, su percepción inicial de la utilidad de dicha herramienta en el proceso de aprendizaje en la/s materia/s que cursa donde se va a poner en marcha el proyecto, etc.
3. Elección del texto por parte de cada grupo de estudiantes y comienzo del proceso de lectura del texto en sí y posteriormente de la crítica literaria.
4. Primer seminario impartido por nuestro miembro del equipo Álvaro Ramos, profesor del Grado de Comunicación especializado en comunicación y radio, sobre la elaboración de un guión radiofónico.
5. Puesta a disposición del alumnado de las rúbricas previamente elaboradas en las que se especifica cada aspecto sujeto a evaluación (estructura, contenido, procesamiento de la información, aspectos comunicativos).
6. Diseño de un borrador de guión para el podcast identificando los aspectos formales y temáticos más destacados.
7. Segundo seminario impartido por nuestro miembro del equipo Álvaro Ramos, profesor del Grado de Comunicación especializado en comunicación y radio, en el que se introduce al estudiantado en el uso y manejo del programa Audacity para la edición de los podcast.
8. Seguimiento del proceso de elaboración a través de tutorías grupales hasta la obtención de un guión definitivo.
9. Grabación y postproducción del podcast.
10. Evaluación del podcast y propuestas de mejora.
11. Encuesta final con el fin de evaluar los resultados obtenidos tras la implementación del proyecto y el grado de satisfacción del alumnado.
12. Recopilación y difusión de los podcast a través del blog del proyecto y de la plataforma ivoox, junto con una breve reseña sobre su contenido.
13. Difusión de los resultados.

Logros alcanzados

Tras la puesta en práctica del Proyecto, podemos señalar los siguientes logros principales:

- Una mayor **implicación del estudiantado** en las asignaturas, que se ha traducido en una **alta satisfacción** con la actividad y seminarios ligados a ella propuestos y, en general, con el conjunto de las materias.
- Las **calificaciones** obtenidas por los/las estudiantes de las materias implicadas en "Kan yamakan" en la actividad del podcast han sido **altamente satisfactorias** y ligeramente superiores a los resultados en las restantes tareas que

han formado parte de la evaluación continua.

- Se ha logrado **fomentar el trabajo autónomo y en grupo** de manera exitosa, a través de una actividad colaborativa en la que cada miembro de cada grupo ha asumido una responsabilidad y un rol significativos y ha aportado al conjunto sus mejores aptitudes y habilidades personales.
- Se ha conseguido **integrar contenidos de lengua en asignaturas de literatura**: la lengua árabe se ha introducido en forma de recitación de poemas y lectura de fragmentos de los textos y obras protagonistas de los podcasts, trabajados con apoyo de los miembros del equipo especialistas en lengua.
- **Generación de conocimiento** por parte de los propios estudiantes, que han llevado la iniciativa en su proceso de aprendizaje.
- Los podcasts grabados se han convertido en **herramientas de divulgación** de la literatura árabe y en posibles **materiales docentes**, puestos a disposición de docentes y estudiantes de distintos Grados, universidades y niveles formativos, así como de cualquier persona interesada en la materia.

Evaluación de los productos

La evaluación de los guiones literarios realizados por los/las estudiantes y de los podcasts grabados se ha llevado a cabo de manera **colaborativa** por parte de todos los miembros del equipo “Kan yamakan” (especialistas en literatura y lengua árabes y en comunicación). Para ello, se han empleado **rúbricas** de corrección (facilitadas a los/las estudiantes al inicio de la docencia en cada asignatura) en las que se han tenido en cuenta y valorado, entre otros ítems, **aspectos técnicos y creativos y competencias lingüísticas y comunicativas**.

Summary of the Project (In English):

“Kan yamakan” is a Teaching Innovation Project for teaching Arab Literature in the Degree in Arabic and Islamic Studies at the University of Granada. Its main goal is to enable students to design and to elaborate bilingual Arab Literature podcasts from the previous reading of literary classical texts/works, as well as contemporary ones, related to the programs of Literature subjects involved in the project.

It is a pilot project inspired by initiatives already in place in other areas beyond teaching. The project stems from the desire to implement an innovative didactic methodology to the teaching and learning of Literature in the Undergraduate Degree in Arabic and Islamic Studies at the University of Granada.

In parallel to the main goal, above-described in section B, the following fundamental aims are to be pursued:

- **Give all control to students and empower them to generate knowledge**, to become owners of their own learning process. With this goal, the project aims to increase motivation and to encourage students’ leadership.
- **Train teachers and students to create and to record podcasts.**
- **Integrate the use and the study of Arabic Language and Arab Literature**, to develop at the same time different abilities of the Degree related to the reading, understanding and critical analysis of literary Arabic texts and to listening and reading skills, on the one hand, and to speaking and writing skills, on the other hand.
- **Improve communication and comprehension skills in the teaching of Arabic.**
- **Create teaching materials (recorded podcasts)** for future use in studying and teaching Arab Literature.
- **Disseminate knowledge and raise public awareness of Arab Literature**

Practical application to regular teaching

The present project was carried out during the first term of the **current academic year 2020-2021** in Literature subjects of the **Degree in Arabic and Islamic Studies (3rd. and 4th grades)**. More specifically, the subjects involved were: “Al-Andalusian Literature” (compulsory subject), “Literatures of the Maghrib” (optional subject) and “Transmission of Arab Literature to Europe” (optional subject, also offered in the Degree in Comparative Literatures). During the second term of the current academic year, the project has also been implemented in the following subjects of 4th grade: “Contemporary Arab Literature” (compulsory subject) and “Contemporary Literary Arab Texts” (optional subject).

“Kan yamakan” has been conducted as follows:

- First of all, the students have received regular training in each of the subjects implied through different methodological resources (master classes, seminars and other practical activities that are part of the ongoing evaluation).
- Meanwhile, the project has been implemented as an **activity to be taken into account for the final academic qualification** integrated into the **ongoing evaluation**. More specifically, under the category of student's **autonomous work**, that substitutes the traditional academic work (40-50% of the final qualification).
- The activity has been conducted in **groups of 4-5 students** (experimental experience with 8 students in one of the subjects).
- The students have been **supervised** at all times **during the process by the teachers** in charge of the different subjects and by the rest of the teachers involved in the project through **group tutorials** and several **training workshops** (on crafting radio and podcast scripts, on recording and editing using the specific TICs, on voice-modulation techniques, etc.). These tutorials and workshops have been organized in both terms, according to the different phases of the students' process of work.
- The literary **texts and works** that the students have used, commented on and analysed in the recorded podcast are part of the **theoretical program** of the subjects of the module on literature in the Degree of Arab and Islamic Studies involved in the project.

Methodology

In this section we describe the specific methodology employed throughout the process of elaborating podcasts. This process begins with the creation of a podcast as a collective or individual autonomous **learning tool** and it finishes with the production of a final output that becomes a **means of dissemination and a teaching tool**, whose main architects are the students:

1. Literary text selection. Collecting basic information on the original work, author, periodization, most important literary characteristics, literary criticism, etc. During the first week of the course, the students are provided with this information through the virtual campus PRADO.
2. Initial survey to learn about: students' level of knowledge about podcasts and podcasts-production; similar previous experiences in other/s subject/s; their initial perception of the usefulness of this learning tool in the subject involved, etc.
3. Choice of the text by each group of students and beginning of the reading process and subsequent literary criticism.
4. First workshop on radio script conducted by Álvaro Ramos, member of the team of our project, and professor in the Degree in Communication, specialized in communication and radio.
5. Pre-established rubrics specifying every aspect to be evaluated (structure, contents, information processing, communicative aspects, etc.).
6. Draft design of the podcast script, highlighting the most relevant formal and thematic aspects.
7. Second workshop, conducted by Álvaro Ramos, on the use of Audacity, a software for the edition of podcasts.
8. Continuous process monitoring through group tutorials, from the beginning until the final script.
9. Podcast recording and post production supervision.
10. Evaluation of the podcast and proposals for improvement.
11. Final survey to evaluate the results achieved after implementing the project and degree of satisfaction of the students.
12. Collecting and disseminating of the podcasts through the blog of the project and through Ivoox, with a brief outline of the content.
13. Dissemination of the results.

Achievements

After the implementation of the project, these are the main achievements:

- A **greater involvement of students** in the subjects, that has led to a **high level of** satisfaction with the activity and with the workshop proposed, and, in general with all the materials involved.
- Students grades in the subjects related to the project "Kan yamakan" were **highly satisfactory** and slightly superior to the results achieved in the rest of the activities that were part of the ongoing evaluation.
- **Autonomous work and teamwork have been encouraged** successfully, through a collaborative activity where each member of the group has assumed a significant responsibility and a fundamental role, bringing to the group his/her best personal abilities and skills.
- The **linguistic contents have been incorporated** in the teaching of Literature subjects: Arabic language has been

employed to recite poems and to read fragments of the main texts and works presented in the podcasts, with the supervision of the members of our team that are specialised in language.

- **Generation of knowledge** by the students, who have taken the lead in their own learning process.
- The recorded podcasts have become dissemination **tools** of Arab Literature and have also become **teaching materials** made available to teachers and to undergraduate students in different Degrees, universities and formative levels and to anyone interested in this subject.

Evaluation of the results

The evaluation of the literary scripts and of the recorded podcasts produced by the students was carried out **collaboratively** by all the members of the team "Kan yamakan" (specialists in literature, Arabic language and communication). For that purpose, they have used **rubrics of corrections** (made available to the students at the beginning of the course of each subject). In these rubrics, **the technical and creative aspects and the linguistic and communicative skills** were evaluated and taken into account among others items.

D. Resultados obtenidos

Como resultados concretos derivados del Proyecto, es posible enumerar los siguientes:

- Creación de una **biblioteca de podcasts de literatura árabe** (comenzando por los podcasts grabados durante el curso 2020-2021), que se irá incrementando en los cursos sucesivos.
- Creación del **blog institucional del Proyecto** (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan/>), donde se ha volcado información sobre el Proyecto y su desarrollo, miembros del equipo, objetivos, noticias, biblioteca de podcasts elaborados, etc. [511 visitas hasta el 10/5/2021, en aprox. dos meses].
- **Perfil de "Kan yamakan" en la plataforma Ivoox**, donde también se han almacenado los podcasts (https://www.ivoox.com/podcast-kan-yamakan_sq_f11200592_1.html), buscando conseguir así una mayor difusión y consolidar progresivamente seguidores. En tres meses desde que se ha abierto el perfil se han producido casi 200 escuchas y descargas producidas en diferentes países además de España, como Argentina, Chile, Venezuela, Italia y Turquía. Los podcast creados en el marco del Proyecto también se han difundido en las redes sociales del Departamento de Estudios Semíticos de la UGR.
- **Charla divulgativa** en el marco del ciclo de conferencias online "La UGR va al instituto", organizado por el **Plan Educa UGR**. Charla con motivo del Día Internacional de la Narración Oral (20 de marzo), celebrada el 22 de marzo de 2021, con el título "Érase una vez... el legado árabe en nuestros cuentos tradicionales". En la charla participaron la coordinadora del Proyecto junto con un grupo de estudiantes de la asignatura "La transmisión de la literatura árabe a Europa", para presentar el Proyecto y uno de los podcasts elaborados en dicha asignatura, que tiene como protagonista a un cuento de origen árabe muy difundido en la tradición oral de España y Europa (<https://www.youtube.com/watch?v=SHQONykrvY>).
- Organización de un **taller** sobre diseño de un guión de podcast impartido por **Laura Casielles**, periodista poeta y doctora en estudios Árabes e Islámicos, implicada en el podcast "De eso no se habla". Organización de un **encuentro** con **M. Luz Comendador**, traductora, entre muchas otras obras, de la trilogía de "Granada", una de las obras literarias incluidas en el Proyecto. Esta actividad se ha llevado a cabo con el apoyo del **Departamento de Estudios Semíticos** en la organización, dado que nuestro proyecto no cuenta con financiación todavía.
- **Participación en Congresos Internacionales sobre docencia e innovación docente**: se han enviado propuestas de comunicación a varios de estos congresos, entre ellos el Congreso Universitario Internacional sobre la Comunicación en la profesión y en la Universidad de hoy: Contenidos, Investigación, Innovación y Docencia (CUICIID) que se celebrará el próximo mes de octubre de 2021. La intención es que, en los próximos meses, los integrantes del equipo "Kan yamakan" presentarán en ellos el Proyecto, los resultados y las conclusiones derivados del mismo.
- **Noticia en el Canal UGR**: se ha contactado con la Oficina de Gestión de la Información para facilitar la difusión del proyecto a través de los canales de comunicación de la UGR.

Results obtained (In English)

The concrete results of the Project include the following:

- Creation of a **library of podcasts in Arab literature** (starting with the podcasts recorded during the academic year 2020-2021) that will be increased during the next academic years.

- Creation of an **institutional blog for the Project** (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan>) where information of the Project, such as members of the team, development of the Project, objectives, news, library of recorded podcasts, etc. has been uploaded [511 views in about two months].
- Creation of the **profile “Kan yamakan” in the platform Ivoox** where the podcasts have been uploaded and stored (https://www.ivoox.com/podcast-kan-yamakan_sq_f11200592_1.html), looking for more diffusion and searching to retain followers. Since the profile was created three months ago there have been almost 200 audios of the program and downloads from different countries other than Spain, Argentina, Chile, Venezuela, Italy and Turkey. The podcasts produced within the Project has been also broadcast across the social networks of the Semitic Studies Department of the University of Granada.
- **Promotional talk** carried out under the cycle of online conferences “La UGR va al instituto (The UGR goes to high schools)” organized by **Plan Educa UGR**. The talk was organized on the occasion of the World Storytelling Day (March 20), and took place March 21 2021, under the title “Once upon a time...the Arab legacy in our folk tales”. The coordinator of the Project and a group of students enrolled in the subject “Transmission of Arab Literature to Europe” participated in the talk and presented the Project and one of the podcasts produced within this subject that was about a tale of Arab origin which is widespread in the oral tradition of Spain and Europe (<https://www.youtube.com/watch?v=SHQONykrvY>).
- Organization of a **workshop** on the design of a podcast script conducted by **Laura Casielles**, a journalist and poet, involved in the podcast “De eso no se habla” and a **meeting** with **M. Luz Comendador**, translator, among many other works, of the trilogy of “Granada”, one of the literary works included in the Project. This was possible thanks to the support of the **Department of Semitic Studies** since our project does not have any funding.
- **Participation in International Congresses on University Teaching and Innovation**. The members of the team “Kan yamakan” have sent several proposals of communications to participate in these congresses with the aim of presenting the Project, its achievements and the conclusions arising from this experience.
- **News on the UGR channel**: we have contacted the Oficina de Gestión de la Información to facilitate the dissemination of the project through the UGR communication channels.

E. Difusión y aplicación del proyecto a otras áreas de conocimiento y universidades

El proyecto “Kan yamakan”, tal como está enfocado dentro de la enseñanza del Grado en Estudios Árabes e Islámicos y dados los buenos resultados obtenidos, tiene vocación de continuidad. En principio, tras esta experiencia piloto, el objetivo más inmediato para el próximo curso es **extender su aplicación dentro del Grado** a las asignaturas de literatura en las que todavía no se ha puesto en marcha. También se está valorando la viabilidad de introducir otras materias de historia, sociología o pensamiento político.

Por otra parte, se contempla la posibilidad de colaborar y establecer relaciones con **otros proyectos de innovación docente**, dentro y fuera de la UGR, que trabajan en torno a la radio y su valor como herramienta didáctica o sobre otros recursos innovadores en la enseñanza y aprendizaje de la literatura.

Igualmente, se ha acordado la divulgación de este proyecto en el marco de la alianza estratégica **Arqus**.

Dissemination and application of the project to other areas of knowledge and universities (In English)

The project “Kan yamakan”, as it has been designed for teaching Arab Literature in the Degree in Arabic and Islamic Studies and given its results, has a vocation for continuity. Firstly, after the pilot experiment, its more immediate objective it is to **extend its application within the Degree** to other subjects of Literature that were not involved initially, and to other subjects related to history, sociology or political thinking, for instance.

Furthermore, the project provides for the possibility of collaborating and of establishing relations with **others teaching innovation projects**, that work in the field of the radio and its potential as a teaching tool or with innovative resources for teaching and learning Literature, whether inside or outside the University of Granada.

In addition, several collaborations could be established within the European Network of Universities **Arqus**, to which the University of Granada belongs and where several members of our team are directly involved.

F. Estudio de las necesidades para incorporación a la docencia habitual

De forma experimental, el Proyecto se planteó para ser incorporado a la docencia habitual en las materias de literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, de manera que el grueso del trabajo se integrase como parte del trabajo autónomo de los estudiantes. No obstante, parte del contenido de los guiones literarios sobre los que se han construido los podcasts se ha trabajado en clase, en las horas de docencia de la asignatura. Las tutorías colectivas, por grupos de trabajo y de todos los grupos de una misma asignatura en su conjunto, han resultado un espacio fundamental en el que acompañar el trabajo de los/las estudiantes, profundizar en el contenido de cada podcast, las tareas de investigación y redacción de los guiones literarios y ofrecer un seguimiento y orientación específico en cada caso.

La incorporación de la actividad del podcast a la docencia habitual debe realizarse de manera parcial, combinando el trabajo autónomo con el trabajo en el aula, tal y como se ha experimentado en algunas asignaturas durante la ejecución del Proyecto. Ello conlleva, necesariamente, una revisión de los temarios de las Guías Docentes, proponiendo en su caso otras actividades de trabajo autónomo con las que abordar los contenidos fundamentales de cada materia de los que sería inadecuado prescindir dado que forman parte de la formación básica del Grado.

Paralelamente a la integración del podcast en las guías docentes, se plantearán como alternativa para el alumnado de Evaluación Única Final tareas de carga equivalente que sean compatibles con sus circunstancias personales.

G. Puntos fuertes, las dificultades y posibles opciones de mejora

Puntos fuertes:

- **Equipo interdisciplinar**, integrado por un especialista en comunicación, cuya participación ha sido decisiva en la orientación a los/las estudiantes para la escritura de sus guiones radiofónicos y la formación en el manejo de las TIC asociadas a la grabación y edición de los podcasts. Asimismo, entre las demás componentes del equipo procedentes de los estudios árabes, contamos con especialistas en literatura árabe clásica, literatura árabe contemporánea o lengua árabe. Con todo, la intención es reforzar el equipo y dotarlo de una mayor interdisciplinariedad.
- **Enfoque integrado** en la enseñanza y aprendizaje de la literatura y la lengua, todo ello con intervención de las TIC.
- **Papel activo del estudiantado e introducción de metodologías de trabajo colaborativo.**
- Los **productos** generados pueden ser de utilidad como **recursos docentes, lo mismo que de divulgación** de la literatura árabe.
- Se ha proporcionado al estudiantado **nuevos recursos técnicos y comunicativos a través de la experiencia directa**. Dichos recursos son aplicables a diferentes áreas de su interés, lo cual entendemos que tendrá un impacto positivo en las futuras trayectorias de los estudiantes en un mundo dominado por las nuevas tecnologías de la comunicación.

Asimismo, hemos detectado las siguientes **dificultades**:

- **Equipo de grabación**: la situación sanitaria que ha marcado el presente curso académico ha imposibilitado la grabación de los podcasts de la manera en que estaba previsto, es decir, en el estudio de grabación de la Facultad de Comunicación y Documentación. En su lugar, los/las estudiantes han realizado su parte de la grabación, de forma individual, en casa y con sus teléfonos móviles. Aunque los resultados obtenidos son de una calidad aceptable, no ha sido posible evitar cortes o cambios en la intensidad del sonido. En ese sentido, podría ser pertinente contar en el Proyecto con un equipo de grabación básico que haga posible, si se repiten estas mismas circunstancias, realizar una grabación algo más profesional en un espacio más amplio y con mayor aforo que el citado estudio como puede ser un aula.
- **Orientación profesional para la locución**: la buena locución y modulación de la voz son fundamentales para obtener un producto de calidad, que consiga captar la atención de los oyentes. Al respecto, se considera necesario contar con un especialista que pueda impartir formación a los estudiantes que participen en el proyecto a través de uno o varios seminarios.
- **Profesional para el mantenimiento del blog del Proyecto**, que se encargue de actualizar su contenido y darle un mayor dinamismo.

En general, y al hilo de lo comentado en los puntos anteriores, consideramos imprescindible para formar a los/las estudiantes implicados/as en el Proyecto la colaboración transversal entre especialistas de diversas disciplinas y ámbitos que dominen competencias específicas.

Por último, como **acciones de mejora**, podemos señalar:

1. Mayor presencia de la lengua árabe en los podcast según la idoneidad en cada caso.
2. Recorte en la duración de los podcast (hasta ahora 30 min.), ya que se ha comprobado que la posproducción

de un podcast de esa extensión implica una dificultad considerable. Se plantearía reducir al máximo la dedicación de los/las estudiantes a esa tarea, para invertir ese tiempo en la elaboración del guión literario. Por tanto, se contempla elaborar podcast de una duración menor, que puedan completarse y complementarse unos a otros.

3. Coordinación entre las distintas asignaturas en las que se desarrolle el proyecto para que los estudiantes no se vean sobrepasados de trabajo, dado el tiempo de dedicación que hemos comprobado que comporta la actividad tal y como se ha planteado en esta experiencia piloto, y teniendo en cuenta también la circunstancia de que algunos/as alumnos/as pueden cursar en el mismo año varias asignaturas implicadas en el Proyecto.

4. Cambio en el orden de los seminarios de formación impartidos.

Todos los aspectos anteriormente indicados fueron considerados tanto al inicio como al final de la puesta en marcha del proyecto piloto. Recogemos a continuación las encuestas realizadas al alumnado para conocer su grado de satisfacción con la actividad realizada:

FORMULARIO ENCUESTA FINAL KAN YAMAKAN

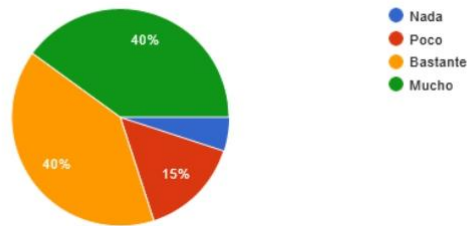
22 RESPUESTAS

Encuesta anónima sobre el uso de los podcasts como herramientas de aprendizaje y autoevaluación de las competencias en materias de literatura y lengua en el Grado en Estudios Árabes e Islámicos



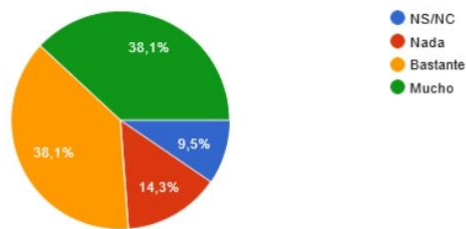
3. ¿Crees que la actividad realizada ha aumentado tu grado de motivación e interés hacia esta asignatura?

20 respuestas



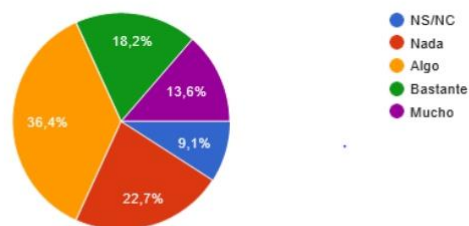
4. ¿Crees que esta herramienta ha sido útil en tu proceso de aprendizaje de la materia implicada en este proyecto?

21 respuestas



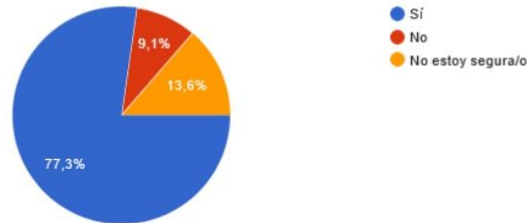
5. ¿Crees que esta herramienta ha sido útil en tu proceso de adquisición de la competencia comunicativa de la lengua árabe?

22 respuestas



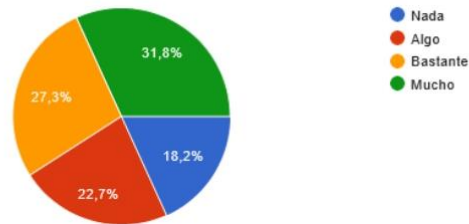
6. Además de los conocimientos propios de la materia y de la lengua, ¿crees que han sido útiles las competencias que has adquirido durante el proceso de creación de un podcast?

22 respuestas



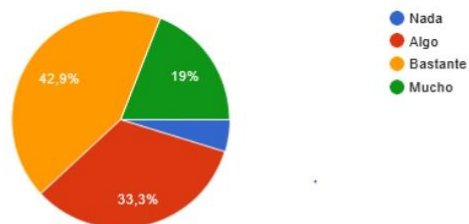
7. ¿Crees que la actividad realizada ha influido en el desarrollo de mayor autonomía en tu trabajo y de mayor capacidad de liderazgo?

22 respuestas



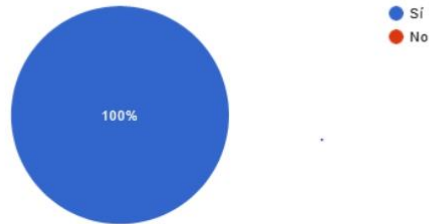
8. ¿Crees que el sistema de trabajo en grupo ha facilitado la elaboración del podcast?

21 respuestas



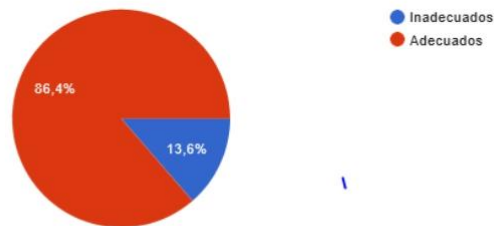
9. ¿Crees que las actividades de formación programadas, las tutorías grupales y el trabajo colaborativo han sido apropiados para conseguir los objetivos del proyecto?

22 respuestas



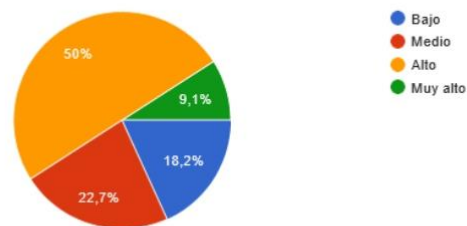
10. ¿Consideras que los tiempos para el desarrollo de la actividad propuesta han sido...?

22 respuestas



11. ¿Cuál consideras que ha sido el grado de dificultad de esta actividad en función de tus competencias y conocimientos tecnológicos previos?

22 respuestas



12. ¿Cuál consideras que ha sido el grado de dificultad de esta actividad en función de tus competencias y conocimientos de partida en esta asignatura?

22 respuestas

